

Le verlan

Les jeunes en particulier aiment modifier les mots ordinaires pour s'amuser. Un jeu de mots populaire est le VERLAN, qui consiste à dire les syllabes des mots à l'envers ("verlan" est d'ailleurs le verlan de "l'envers"!), un peu comme le piglatin en anglais.

Les étapes de la formation

La formation d'un mot en verlan est essentiellement phonétique. Le verlan étant une langue orale, on peut trouver de nombreuses exceptions. Néanmoins, la grande majorité des formations se décompose en quatre opérations :

- Ajout ou suppression de la dernière voyelle
- Découpage du mot.
- Inversion.
- Troncation ou élision de la dernière syllabe du néologisme formé.

Seule la troisième opération (inversion) est présente dans tous les mots de verlan. Elle est caractéristique de ce langage.

Ajout ou suppression de la dernière voyelle et inversion

Pour certains mots, on peut considérer qu'un -e muet a été ajouté ou bien que la dernière voyelle a été supprimée avant de commencer le processus. C'est loin d'être systématique.

Une fois le mot découpé, on l'inverse. Cette inversion caractérise le verlan, en ce sens qu'elle est présente dans toute construction d'un mot de verlan, et qu'un mot formé au moyen de cette opération est un mot de verlan.

ex-chaud → chaud-eu → reu-cha → reuch'

dé-foncé → foncé → fœn-cé → fœuf

bleu → bleu-eu → eu-ble → euf

fil-le → fille-eu → eu-fil → euf

gola → gol-eu → eu-gol → euf

mar-cha → march-eu → eu-mar → euf

ci-garett → garette-ci → garo

reuché, garette-ci, keu-fli meuf-fa → meuf.

Femme → fa-meu → meuf-fa → meuf.

par exemple, "manger" devient "géman", "pétard" devient "tarpé", etc.

Soutenu



Familier



Verlan



un policier

un flic

flic = fli + que
verlan = que + fli
-li tombe
→ un keuf

un homme

un mec

mec = mè + que
verlan = que + mè
-è tombe
→ un keum

une femme

une gonzesse

femme = fa + me
verlan = me + fa
-a tombe
→ une meuf

nu

à poil

poil = p + oil
verlan = oil + p
→ à oilpé

une voiture

une bagnole

bagnole = ba +
gnol(e)
verlan = gnol(e) + ba
→ une guolba

une cigarette de
cannabis

un joint, un
pétard

pétard = pé + tard
verlan = tar(d) + pé
→ un tarpé

un disque

disque = di + sque
verlan = sque + di
le i tombe
→ un skeud

